



# ВОЛШЕБНЫЙ КЛЮЧ

СКАЗКИ, СТИХИ,  
ПОСЛОВИЦЫ И АФОРИЗМЫ.

*Уважаемые читатели!  
Просим отнестись с почтением к этой книге, ибо в ней упоминается имя  
Всевышнего Бога, Создателя и Правителя Вселенной.*

**ВОЛШЕБНЫЙ КЛЮЧ** / Сказки, стихи, пословицы и афоризмы/  
Составитель Исламова Розалия  
г. Набережные Челны, 2018. - 46с.

В книжку «Волшебный ключ» включены сказки, стихи и пословицы о ценности знаний, о труде – как об источнике счастья, о доброте – как о внутренней красоте человека. Выбраны пословицы с полезными советами о правильном образе жизни.



Сказки Фаниса Яруллина, включенные в эту книжку, «Волшебный ключ», «Царь Пучеглаз», «В голубом озере Луна купается», «Пятно на солнышке» и Габдуллы Тукая «Японская сказка» интересны, просты, поучительны.

Эту книжку можно рекомендовать для чтения детям дошкольного и школьного возраста в дошкольных учреждениях и общеобразовательных школах. Сказки будут интересны и для родителей.

**Учитель русского языка и литературы  
высшей квалификационной категории  
общеобразовательной школы №6  
г. Набережные Челны  
Наврузова Ирина Наврузовна**



Сказки, включенные в книжку «Волшебный ключ», переведенные с татарского на русский язык, увлекательны, имеют глубокий смысл и большое воспитательное значение.

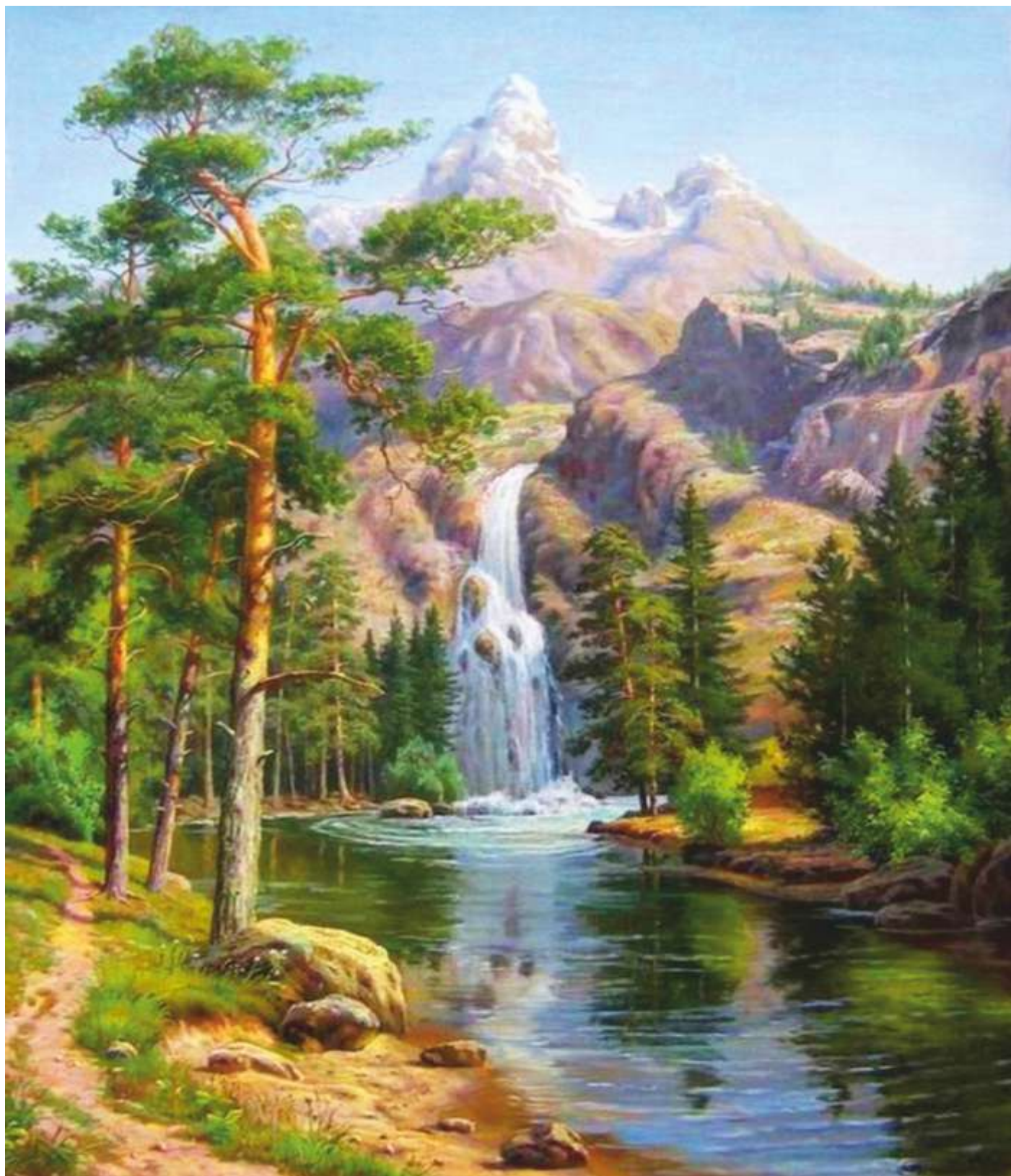
Учитесь старательно, живите правильно и будьте счастливы, дорогие дети!

**Учитель русского языка и литературы  
высшей квалификационной категории  
общеобразовательной школы №6  
г. Набережные Челны  
Белоусова Раиса Михайловна.**





# СКАЗКИ





# ВОЛШЕБНЫЙ КЛЮЧ





Давным-давно в дремучем лесу, куда почти не ступала человеческая нога, жили-были старик со старухой. Был у них сын Ибрай, умный и очень сообразительный. Когда он был маленьким, его колыбель качали ветры: если беспокоился – птицы успокаивали его своим пением; если болел – лесные цветы и травы давали пить свои целебные соки.

Мальчик начал говорить очень рано: уже с колыбели присоединялся к песням соловья. Слушал шум леса, когда грустил; задумывался, глядя на волшебное небо. Он рос не по дням, а по часам и очень скоро стал взрослым. Однажды Ибрай подошел к родителям:

- Отец и мать, благословите меня! Выхожу в путь-дорогу. Буду странствовать по свету. Многознающим и мудрым хочу стать. Душа чистая, как белый лист, ведь туда ничего еще не записано. Увиденное и услышанное запишу в эту тетрадь памяти. Хочу встретить людей, умеющих объяснять тайны Вселенной. Я желаю знать все-все: почему шумят величественные леса, отчего розовеют небосклоны, как распространяют цветы свой ароматный запах.

- Хорошо, сынок! – ответили доброжелательные родители. – Мы благословляем тебя! Вот тебе круглый хлеб на дорогу. Пусть твое счастье будет такое же круглое!

И Ибрай с дорожным мешком вышел в путь-дорогу.

Месяц прошел или год, это нам неизвестно. Известно только то, что он встретил на пути седого старика. Дедушка был нищим и очень голодным. Всего лишь один большой подсолнух был у него в руке, одно зернышко из которого он кушал, а другое кидал на землю.

Ибрай с удивлением посмотрел на него и, поздоровавшись, подошел к нему и спросил:

- Дедушка, зачем одно зернышко подсолнуха кушаете, а другое кидаете на землю? Ведь сами уже ослабли от голода.

- Да, сынок, – ответил старик. - У меня ничего нет, кроме этого подсолнуха. Если, не сдерживая себя, съем весь подсолнух, может быть, на день-два дольше проживу. Но тогда ничего и от меня не останется. Люди ведь что-то должны оставить на Земле после себя, сынок. Вырастут подсолнухи - и напомнят обо мне.

Юноша вежливо выслушал его, а потом, взяв хлеб из дорожного мешка, отломил кусок и отдал дедушке. Затем он опять продолжил свой путь. То бегом, то шагом Ибрай дошел до одного большого города, в котором каждая вещь была сделана из меди: и садовые ограждения, и крыши каменных дворцов, и даже дороги на улице из меди. Блестят на солнышке дворцы и не виданные до этого ровные-ровные дороги.

Осмотрев город, Ибрай остановился около одного дворца, где собралось много детворы.

- Мальчики! – воскликнул он, стараясь придать своему голосу бодрость. - Зачем вы здесь собрались?

С насмешкой глядя на выцветший дорожный мешок Ибрая и брюки с прилипшим репьем, городские мальчики сказали:

- Эй, лесной чертенок! Что ты здесь оставил? Тут обучают мировым наукам.



Нужно придумать три совершенно новые загадки, чтобы пройти во дворец. Сколько дней стоим мы около ворот этого дворца и не можем пройти внутрь. А тут еще и ты суешь свой нос.

- Сынок, может быть, и ты желаешь испытать свое счастье? – спросил у Ибрая дед с медной бородой.

- Да, дедуля, – ответил Ибрай. - Проходя через густые леса и репейные тропинки, пришел я в ваш город. Из дома провожали меня мои родители. Они и все мои лесные друзья пожелали, чтоб постиг я мировые тайны и стал мудрым.

- Попробуем тогда испытать твою сообразительность, - проговорил старик с медной бородой и дал Ибраю один ключ.

- Этот замок открывается, когда повернешь ключ три раза. Нужно сказать придуманную загадку и повернуть ключ. Но он поворачивается, если только загадка новая. Затем придумываешь вторую загадку и поворачиваешь ключ, а потом и третью загадку.

Ибрай, немного смущаясь, взял ключ из рук дедушки, засунул его в замок и проговорил:

- Всегда красивое и молодое  
И каждый год меняет свой наряд.

В замке что-то щелкает, звенит, потом со стуком поворачивается один раз. У столпившихся мальчиков глаза полезли на лоб:

- Ответ давай! Ответ! – восклицают они.

- Дерево, – отвечает Ибрай, не зная, что и делать от радости.

- Теперь вторую загадку готовь, - говорит ему стоящий около двери старик с медной бородой.

Ибрай, недолго думая, говорит:

- Как монетами разукрашены косички  
У голубоглазой девушки.

Вечером одевает, а утром снимает  
Мерцающее свое украшение.

Интересующимся сообщив ответ, Ибрай еще раз поворачивает ключ. А ответ у загадки такой: « Украшение – звезды, голубоглазая девушка – небо». Загадка Ибрая нравится не только мальчикам, но и дедушке с волшебным ключиком.

- Теперь и третью говори, третью! – кричат ребяташки с разных сторон. Дедушка с медной бородой, как бы желая еще раз приободрить, похлопывает мальчика по плечу. Ибрай произносит:

- Шумит, но не лес,

Мягкое, но не одеяло пуховое, - и третий раз поворачивает ключ.

Дверь открывается, издавая волшебную музыку, а Ибрай, как заколдованный, стоит около двери. Постояв немного, он с волнением проходит внутрь. А там – чего только нет!

Необыкновенно широкие залы... А в этих залах - разнообразные книги, собравшие мировые знания. Какие - то дивные приборы, у которых Ибрай не знает даже названий, и много-много чудесных вещей.



В какой бы просторный зал ни заходил, везде старательно занимаются мальчики и девочки с медными волосами. Присоединившись к ним, годами обучается Ибрай наукам.

Он уже начинает понимать многое: отчего утром светает, по какой причине текут воды. Однако все невозможно узнать в одном только медном дворце. Здесь, оказывается, книги тоньше, чем в других дворцах, и приборы проще.

Когда постигли все тайны медного дворца, группу мальчишек и девчонок с медными волосами направили в серебряный город. С ними также и Ибрай – представитель лесного края. Обучаясь долгое время во дворце и катая шарики на медных улицах, он уже не отличался от других так, как в первое время.

Звоном серебряных колокольчиков встретил их серебряный город. Здания такие высокие: голову поднимешь – тубетейка может упасть. Удивительно светлые окна, ровные и блестящие улицы, кажется, что неосторожно наступишь и можешь упасть. Все-все очень нравилось им. Отдохнув в обильно-ягодных садах, наевшись вкусно приготовленных блюд в столовых, не переставая восхищаться увиденным зрелищем, остановились они у изящного и величавого серебряного дворца.

Сняв тубетейки и поздоровавшись, просят они у старика с серебряной бородой, стоящего около двери, пропустить их во дворец.

- Эх, дети, дети! – отвечает он им. - У каждого дела есть свое условие, а у каждой двери есть своя охрана. Вот вам серебряный ключ. Нужно сказать три значимых слова и повернуть ключ три раза, тогда замок на дверях откроется и попадете вы во дворец.

Одновременно много рук протягиваются к ключу старика. Каждый, выговаривая первое попавшееся слово, хочет повернуть ключ. Однако замок очень уж чудный. Мало кто может попасть в этот дворец. Ибрай начинает беспокоиться. Из-за своей застенчивости не смог он первым выхватить ключ. «Выговорят все дельные слова, мне и не останется,»- печалится он.

А когда доходит и до него очередь, он не решается взять ключ. В это же время сзади один озорной мальчик восклицает: «Ты что, сон видишь что ли, Ибрай!».

- Сон, - повторяет Ибрай и с радостью протягивает руки к ключу. Ключ со звоном один раз поворачивается. И второе слово придумывает мальчик быстро.

- День, - выговаривает он и еще раз поворачивает ключ. Замок снова приятно звенит. Этот звук воодушевляет Ибрая. К тому же старик с серебристой бородой, стоявший около двери, похлопывает мальчика по плечу и говорит: «Сынок, ты похож очень сообразительный, а теперь, не волнуясь, скажи третье слово, после чего дверь и откроется».

- Возраст, - проговаривает Ибрай, и тут же дверь открывается. Серебряный дворец, оказывается, еще лучше, чем медный: здесь и залы выше, и украшения богаче, и комнаты светлее.

Обучаясь, Ибрай провел в этом дворце не одну золотую осень и много снежных зим. Старики с серебряными бородами и дамы с серебряными косами вводили его в царство знаний. С каждым днем он ощущал, что становится образованнее и мудрее.



Тайны мерцающих звезд, ценность земли, по которой он ходит, изучал Ибрай. Удивляясь широте Вселенной, тайне космоса, щедрости земли, много знаний приобрел он в серебряном дворце.

«Наверное, дальше и познавать нечего», - думал Ибрай. Однако ему при выходе из серебряного дворца сказали: «У нас ты еще недостаточно обучился. Теперь держи путь к золотому дворцу. Там будешь плавать в глубоких научных морях, найдешь ответы на тысячи вопросов, возникших у тебя».

Взяв дорожный мешок, Ибрай опять отправляется в путешествие. По-взрослому крупно шагая, везде вежливо обращаясь, он доходит до золотого дворца. В самом центре города, окруженного плодово-ягодными прекрасными садами, видит он удивительный дворец с золотыми колоннами.

- Сюда, наверное, могут попасть только очень счастливые, - говорит он, чрезмерно восхищаясь. Тут же около него появляется старик с золотой бородой. «Верно говоришь, сынок, сюда могут попасть только счастливые!» - подтверждает он. - Если есть большое желание, ты можешь испытать свое счастье. Вон видишь три толстые книги, находящиеся на столе около двери? Если, подняв их, сможешь пройти через порог, ты и не заметишь, как окажешься в золотом дворце.

- Фи, условия очень легкие, - подумал Ибрай и подошел к книгам. Живо хотел положить их в дорожный мешок, но не смог. Книги невозможно даже сдвинуть с места: и так, и этак пробует он, но они словно прикованные. Озадачиваясь и теряя надежду попасть во дворец, он садится к столу:

- Ничего не поделаешь, раз не смог поднять, прочту хотя бы одну страничку, - подумав так, Ибрай раскрывает одну книжку и забывает обо всем на свете. То ли день читает, то ли месяц, этого нам неизвестно, однако ясно одно – от книг он не может оторваться. И только дочитав заключительную страничку последней книжки, он поднимает голову и видит себя уже в золотом дворце. Удивляясь, недоумевая, он обращается к старику, стоявшему около двери:

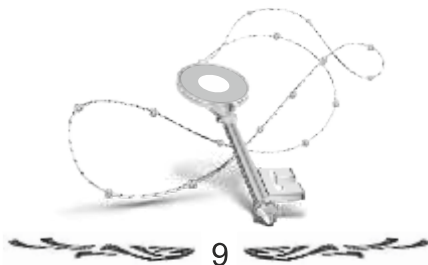
- Скажите, пожалуйста, святейший мудрец, как я сюда попал?

- Ты выполнил предусмотренные условия. Эти книги прибиты к столу, их никто не может поднять. Только прочитав их, как ты и сделал, можно пройти во дворец.

Не зная что и делать от счастья, Ибрай захлопал в ладоши. Радости не было конца. С этого дня он окунулся в глубокое море увлекательных наук. Месяцами читает он, годами учит. Сколько зим и сколько лет проходит! Перестает читать, когда многое начинает понимать. Впрочем, много еще на свете тайн, не познанных им в золотом дворце.

Эти загадки надо самому раскрыть. А для этого при выходе из золотого дворца каждому дают волшебный ключ:

- Думай, твори, создай и передай волшебный ключ новым поколениям.





# ЦАРЬ ПУЧЕГЛАЗ





Однажды лесной царь – медведь по имени «Пучеглаз» - начал хандрить от безделья. Он пригласил к себе всех своих министров и заявил:

- Кто придумает то, что могло бы поднять мое настроение, тому разрешу лизать дно своей медовой кадки.

- Ну, старый волк, что ты можешь предложить?

- Собрал бы всех живых существ леса; ты бы их кушал, а я бы их кости грыз, вот была бы потеха, царь мой великий.

- Не головой думаешь, а животом. И так еле дышу. Куда мне столько кушать? – заревел Пучеглаз, потирая брюхо кривыми лапами. Недовольный ответом волка, он обратился к другому министру – хитрой лисице.

- Пригласив всех тетеревов и куропаток, нужно организовать хор, царь мой-государь, - предложила лиса. – А петухи будут обучаться на танцевальных курсах. Хорошо будет!

- Похоже, ничего бы было, - ответил Пучеглаз, - однако нечего скрывать: я ведь недопонимаю это самое искусство.

- С-с-сабантуй – весеннюю свадьбу нужно устроить, - предложил вдруг третий министр заяц-тихоня, дрожа от страха.

- Какая свадьба? Кого будем женить?

- Нет, нет, нет! Не будем женить. Сабантуй проведем. Однажды вот на той поляне живые существа, по имени Люди, после окончания весенних работ проводили Сабантуй – татарский народный праздник. Интереснее и лучше этого праздника я еще не видел и не слышал.

Пучеглазу пришлось по душе это предложение. Было дано указание незамедлительно подготовиться к веселому празднику сабантуй.

Первым делом выбрали хорошую поляну. Это была лужайка, покрытая зеленым ковром и окруженная березами, одна белее другой. В одной стороне её бил родник с такой обжигающей холодной водой, что даже зубы ломило.

Лисы, взяв корзины, сплетенные из ивы, пошли собирать птичьи яйца. Зайцы, обгрызая зубами, отшлифовали длинные осины для шестов. Белочки собирали орешки для угощения пришедших гостей. Медведи готовили дорогу для бегунов. Волки превратились в докторов, следящих за здоровьем во время праздника.

Вот наконец все было готово. Оставалось только пригласить всех на поляну и начинать сабантуй.

Царь Пучеглаз залез на березу в самом центре поляны, выбрав себе самое хорошее место: отсюда вся окрестность была видна, как на ладони. Царь окинул взглядом всех собравшихся зверей и дал указание:

- Начали!

Находящийся на шесте тетерев проголосил, и птицы дружно начали хлопать в ладоши.

Зайцы, засучив штанины, чтобы не мешались, еще выше приподняли хвосты.

Главным судьей сабантуя был избран остроумный Заяц-русак. Решив, что судье никак нельзя без свистка, ему сунули в лапы ивовый свисток. Однако еще до



начала игр от волнения он сгрыз половину свистка. Впрочем, зайчику свисток и не пригодился, поскольку этот самый Заяц, забыв, что он судья, убежал, присоединившись к бегунам.

Царь Пучеглаз, увидев, что Заяц-судья прибежал первым, вскрикнул от удивления: «Эх-ма!» - и сунул в лапы Зайца – молодца приз – яйцо сороки. Заяц разбил его, ударив о свой лоб, и выпил от жажды.

Когда прибежали все бегуны, началось еще одно интересное представление – борьба с мешками. Эту потеху начали медвежата, продолжали бельчата, закончили ежата. Участникам дарили подарки и от волнения перепутали их: медвежатам одну горсть орешек, бельчатам – птичье молоко, ежатам - кадки с медом. Но на это никто и не обижался.

Сабантуй бурлил. Праздник продолжался. Около шеста, наверху которого находился тетерев, собрались все лисы леса. Самые храбрые и смелые пробовали залезть на шест, однако, не долезая и до середины, сползали обратно. От их потешного сползания от души смеялся царь Пучеглаз.

А все-таки самое интересное было на поле борьбы. Все богатыри леса здесь мерялись силами. Кушаки обрывались, а спины не гнулись. Упавшие вскакивали и с еще большим азартом начинали бороться.

Вот, наконец, определился победитель-медведь по имени Железяк.

- Ну, есть кто-либо, желающий помериться силой с медведем Железяком? – спросил Заяц-судья.

Вся площадь стихла.

- Если никто не хочет бороться – то объявляю медведя Железяка лесным победителем! – заявил Заяц – судья.

Вдруг царь Пучеглаз заорал на весь лес: «Ты, косой, с ума что ли сошел? В этом лесу может ли быть кто-либо сильнее меня?»

- Если сильнее, докажи, - ответил спокойно Заяц-судья. Он выпил много холодной родниковой воды и стал бодрым и смелым, поэтому здесь, на празднике, не испугался и возразил даже царю.

Остальные тоже совсем осмелели: «Силу покажи на поле борьбы! – восклицали они дружно.

- И покажу! – ответил гордо Пучеглаз и спрыгнул с березы. – Если возьму за талию – талия прогнется, если возьму за руки – руки оторвутся. С какой же стороны схватить тебя Железяк и вскинуть на небо?!

- Хоть с какой стороны хватай! Твоя воля! Однако не ставь подножку и не хитри!

- Только бессильные хитрят и мошенничают. А я чувствую у себя силу, сумеющую своротить горы. Пошли айда, давай бороться!

- Начали!

Два медведя, Железяк и Пучеглаз, выбрали самые крепкие кушаки и начали бороться. Борьба была ожесточенной. То один оказывался наверху, то другой. У обоих на спине вылезла шерсть от сильного прижатия поясами. Уши горели огнем. Пот лил, словно сильный дождь.

Вороны, чтобы не слишком было жарко на поле борьбы, махали крыльями.



Все участники праздника окружили борющихся, чтобы посмотреть на это интересное и захватывающее зрелище.

Заяц – добряк давал выпивать яйца уже уставшим борцам. У него, у наивного зайчика, весь лоб покрылся шишками – ведь он сырые яйца разбивал о свой лоб, даже и не думая о себе.

Борьба разгоралась. Царь Пучеглаз, собрав последние силы, поднял Железяка и бросил через голову. Однако не смог бросить так, чтобы он упал на спину, как предусмотрено по условиям борьбы.

А Железяк со словами: «А вот у нас как кидают!» - как схватит царя Пучеглаза и со всей силой скинул спиной на землю.

Весь майдан загудел. У царя Пучеглаза закружилась голова. Для него все перевернулось верх дном. Пока он приходил в себя, Заяц-судья уже объявил победителя, ставя Железяка на пьедестал – самый высокий пень. Все поздравляли «Батыра сабантуя».

Праздник закончился. Все разошлись. После этого никто не пожелал считать своим царем побежденного Пучеглаза. И сам Пучеглаз наблюдал за победителем и старался делать то же, что и Железяк. Сабантуй дал ему хороший урок. Теперь он уже понял, что, ничего не делая, никогда сильным не станешь, и начал трудиться, таскал бревна на спине.

Говорят, на следующем сабантуе Пучеглаз хочет вернуть потерянную славу. Быстро промчались осень, зима и весна. И вестник – воробей, пролетая по лесу, весело сообщал, что на той же поляне скоро снова будет сабантуй.

Кто же победит? Пучеглаз или прошлогодний победитель Железяк. Покажет время...





# В ГОЛУБОМ ОЗЕРЕ ЛУНА КУПАЕТСЯ





Ночью, когда все люди засыпают, лягушки от кваканья, птицы от пения, листья от шума, ветры от бега затихают, на голубое озеро Луна спускается купаться, потому что она очень любит чистоту. Все тело моет душистым мылом, а затем ныряет в самом глубоком месте. И так несколько раз сначала моется, а потом ныряет. Затем она начинает собирать кувшинки, но не все подряд, а самые белые, самые красивые и полностью раскрывшиеся. Набрав полные ладони цветов, ступая по мягким ступенькам, сделанным ею из облаков, поднимается Луна на небо. А там разбрасывает цветы по сторонам и играет с ними. А раскиданные ею кувшинки, прилепясь на потолке неба, начинают гореть, как звезды. Если глубокой ночью выйдете на улицу и посмотрите на небо, увидите, наверное, как Луна расставляет свои цветочки. В это время становится очень светло, как днём, поскольку Луна, выкупанная в голубом озере, чиста. Спят ветры и облака, они не бегают, как напуганные волком овцы, а в своем жилище спокойно слушают сказки. А Луне хорошо. Не торопясь, она странствует по свету. Если звезды начнут играть, кидая друг другу изумрудные камни, то она сдерживает их: «Эй, детишки, слишком не резвитесь. Вдруг нечаянно какой-то камень упадет на землю и кого-нибудь погубит, после этого люди будут злиться на нас».

И так изо дня в день ночью на высоком потолке неба звезды мерцали и Луна спускалась купаться на голубое озеро.

А однажды, когда по обыкновению Луна купалась, вдруг проснулся ветер, так как на его хвост нечаянно наступил слепой крот. Ветер от боли метался, как угорелый. Потом начал дуть на большое место, да так сильно, что от этого начали шуметь камыши на берегу озера. Таким образом, крот разбудил ветер, ветер – камыши, а камыши разбудили волны на поверхности озера. Не вовремя проснувшиеся волны скакали на поверхности озера с чудными звуками. Одни из них срывали выросшие на озере кувшинки, а другие до боли в руке избивали берега, а третьи прогнали выросшие около берега водоросли туда, где купалась Луна. Увлечшись купаньем, Луна не заметила, как волны, злясь, разбегались по различным сторонам. А когда увидела и хотела выскочить из воды, запуталась в водорослях, которые пригнали с берега волны. Луна и так, и этак вырывалась, однако не смогла освободиться и начала задыхаться.

- Спасите! Тону! – крикнула она во всю мощь. Ее голос самым первым услышала старая щука.

- Что кричишь, пугая ночь? – сказала она Луне.

- Дорогая щука, - умоляла Луна, - пожалуйста, спаси. Твои зубы очень острые, эти водоросли вмиг порвешь и освободишь меня.

- С удовольствием спасла бы – да зубы болят, - ответила щука, радуясь несчастьем Луны, потому что она очень завидовала её красоте и тому, что она своим светом освещает весь мир.

- Мы тут каждый день думаем, как бы нам прокормиться, попадаем на чьи-то удочки. А ты, не трудясь, хорошо живешь, – завидовала щука.

- Я не работаю? – возмутилась Луна. – Я, если хочешь знать, целую ночь освещаю всю Землю. Если бы я не освещала, ночные путники не нашли бы дорогу, на морях тонули бы корабли, в темноте разбойники и воры обкрадывали бы



безвинных людей. Щука немного послушала её и, заметив, что Луна ещё больше тонет, подумала: « Подальше от беды», - и ушла. Луна, ещё раз собрав силы, крикнула:

- Спасите, тону!

На этот раз голос Луны услышала неприглядная, хромоногая, с хрипловатым голосом жаба.

- Эй! – воскликнула она, ты что пришла красть наши водоросли?

- Спаси, пожалуйста, - попросила Луна, – задыхаюсь. Сейчас наступит время светить на небе. Люди, увидев моё отсутствие, забеспокоятся. А я не хочу расстраивать людей.

- Ладно, спасу – сказала жаба. – Однако ты сначала послушай мой голос. Красиво ли я пою?

Жаба, издавая неприятные звуки, начала квакать. Ее голос был похож на голос человека, который прополаскивал водой своё горло.

- Ну, красиво ли я пою? – спросила жаба. – Голос мой ведь лучше соловья, правда?

- Нельзя сказать, что лучше голоса соловья, – ответила не привыкшая обманывать Луна. - Однако ты из-за этого не горюй. Ты же жаба - у тебя своя песня, а у соловья – своя.

- Ах, так? - возмутилась жаба. – Если во всеуслышанье не заявишь, что голос жабы лучше, чем у соловья, тебе не выйти из этого озера. Ну, скажешь так? Я жду. До трех буду считать, если не скажешь – уйду. Ну, начали. - Раз, два, три.

- Нет уж, - ответила правдивая Луна, - я не могу обманывать. Если буду обманывать – мое лицо начнет чернеть, а черная Луна – кому она нужна?

- Тогда пеняй на себя, - разозлилась жаба и ушла. Луна, собрав последние силы, ещё раз крикнула:

- Эй, эй, эй. Спасите, тону!

Около озера жил рыбак, а у него была дочь по имени Айсылу. У этой девочки почему-то на обеих сторонах личика были темные родимые пятна в размере ладони. Стесняясь своих родимых пятен, Айсылу выходила на улицу только ночью. Сейчас она сидела у озера и печально пела:

*На личике родинки,*

*Не кончаются, сколько бы ни мыла.*

*Счастливее была бы я,*

*Если хотя бы лягушкой родилась.*

Вдруг она услышала крик Луны и, не думая ни о чем, побежала к озеру. Луна уже от бессилия не могла кричать громко. Она то тонула, то приподнималась.

- Эй, обаятельная красавица Луна, - вскрикнула Айсылу, – потерпи немножечко! Я сейчас...

Девочка быстро сняла с плеч шаль и, бросив ее, прыгнула в воду. Уже через несколько секунд она оказалась рядом с Луной. Однако у нее у самой руки и шея были опутаны водорослями. Но Айсылу, не думая о себе, хотела быстрее спасти Луну.

Она изо всей силы начала разрывать толстые сцепившиеся растения. Скоро



среди водорослей показалось круглое и светлое лицо Луны.

- Спасибо, красавица, - от всей души сказала Луна, - ты спасла меня.

- Так не говори, - ответила Айсылу - я вовсе не красавица, а некрасивая девочка. Из-за этого я стесняюсь и днем не выхожу на улицу.

Луна торопливо начала подниматься по своей лесенке на небо. Она хотела сказать девочке очень ласковые и нежные слова, однако у нее времени не оставалось: уже нужно было зажигать звезды. Доходя до неба, она посмотрела вниз и крикнула Айсылу:

- Назвав тебя красавицей, я не обманула! Ты, действительно, самая красивая девочка на свете! Если не веришь моим словам, бегом иди домой и посмотри в зеркало!

Девочка прибежала домой, зажгла свет и, волнуясь, подошла к зеркалу, долго не решаясь взглянуть. А когда подняла глаза, посмотрела... Посмотрела и увидела отражение прекрасной девочки.

- Не я, наверное, это другая девочка, - подумала Айсылу и начала трогать свое лицо. Девочка в зеркале повторяла то же самое. Айсылу распустила косички, и в зеркале красивая девочка сделала то же.

Очень долго не могла поверить Айсылу, что эта девочка именно она.

- А куда делись большие темные родимые пятна на личике? - подумала она.

И я сначала так подумал: куда делись родимые пятна? Теперь узнал: Луна, благодаря за то, что её спасли, осветила лицо девочки своими светлыми лучами, и пятна исчезли. Поэтому самых красивых девочек воспевают:

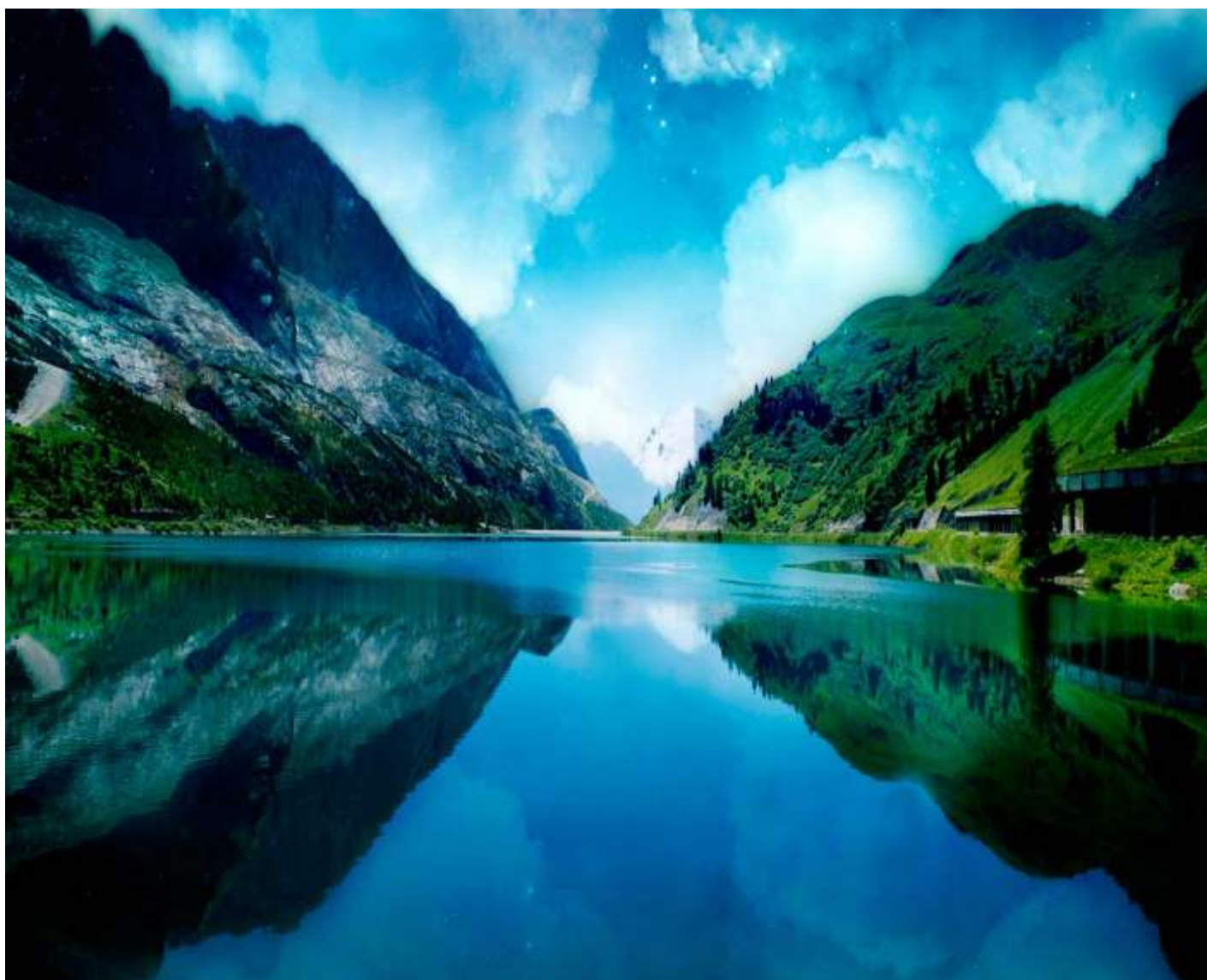
- Родилась ли вместе с Луной,  
Лучи светлые есть на лице.

А Луна свои светлые лучи дарит только добрым людям с красивой душой. Правда-правда. Если не верите моим словам, попробуйте сделать кому-либо доброе дело, тогда вы и сами убедитесь, что похорошели, словно выкупались в волшебных лучах Луны.





# ПЯТНО НА СОЛНЫШКЕ





Далеко-далеко, на той стороне горы Каф, куда солнце каждый день возвращается ночевать, жил-был один мальчик. У него была только мама. Мама мальчика вставала вместе с солнцем и ложилась очень поздно. Она целыми днями что-то сеяла, что-то жала, что-нибудь чинила, что-то обновляла. А сын ни разу даже не спрашивал: «Мамочка, ты целыми днями не разгибаешь спину, что же ты делаешь?» – Сам всё время играл да играл.

В один из дней мама мальчика, заболев, слегла в постель. Она тут же позвала сына, который играл на улице, кидая стрелой в облака, и сказала:

- Сынок, сам видишь, силы мои кончились, стало плохо мне. Даже за водой не успела сходить. А мне очень сильно хочется пить. Губы пересохли.

- Принеси, пожалуйста, сыночек хотя бы одно ведро воды.

Мальчик, посмотрев недовольно на мать за то, что отвлекла она его от интересной игры, сказал:

- Воду с утра нельзя было принести, что ли?

- Если бы с утра принесла, за целый день она бы согрелась. Ты же, когда вечером приходишь усталый от игр, любишь пить холодную воду, - ответила мальчику мама.

Мальчик с большой трудностью согласился идти за водой.

- Сынок, - сказала ему мама, - воду бери с дальнего ручейка, который находится за горой. В нём вода вкусная, холодная, целебная.

Мальчик с ведром вышел на улицу. Руки приложив к бровям, посмотрел на дальнюю гору. Эта гора показалась ему далеко-далеко за синим небосклоном. Вдобавок солнце обжигаете сильно грело.

«В такую жару чем идти так далеко, воду можно взять и с ближнего ручейка», - подумал мальчик и, поставив ведро в сторонку, заново начал играть. Когда только самому сильно захотелось пить, он вспомнил, что надо было идти за водой.

Вот, наконец, он, весь вспотевший, пришел с водой. Мама, погладив его по голове сказала:

- Спасибо, сынок, большое спасибо, - и, захлебываясь, большими глотками начала пить воду.

Выпивая воду, она почувствовала прилив сил. Немного спустя она совсем выздоровела. Мальчик, радуясь, побежал на улицу.

«Не узнала мама, с какого ручья вода, не узнала» - подумал он. Но как только он об этом подумал, светлое солнце на небе вдруг начало темнеть. Мир стал страшно неуютным. Птицы, насекомые и все живые существа, пугаясь, спрятались в своих жилищах. Тревожно начали выть собаки. Мальчик, не зная, что и думать, страшно испугавшись, побежал домой.

- Мама, – сказал он еле-еле дыша, – почему-то у солнца лицо почернело. Вон посмотри в окно.

Мама посмотрела на солнышко и сказала:

- Кто-то на этом свете дело сделал с обманом, сынок. От стеснения за этого человека лицо у солнышка почернело. Поскольку на земле нет такого дела, которое



бы солнце не видело.

- Мама, - сказал мальчик, опуская голову, - я воду принес не с дальнего ручейка, а с ближнего, прости, пожалуйста, меня.

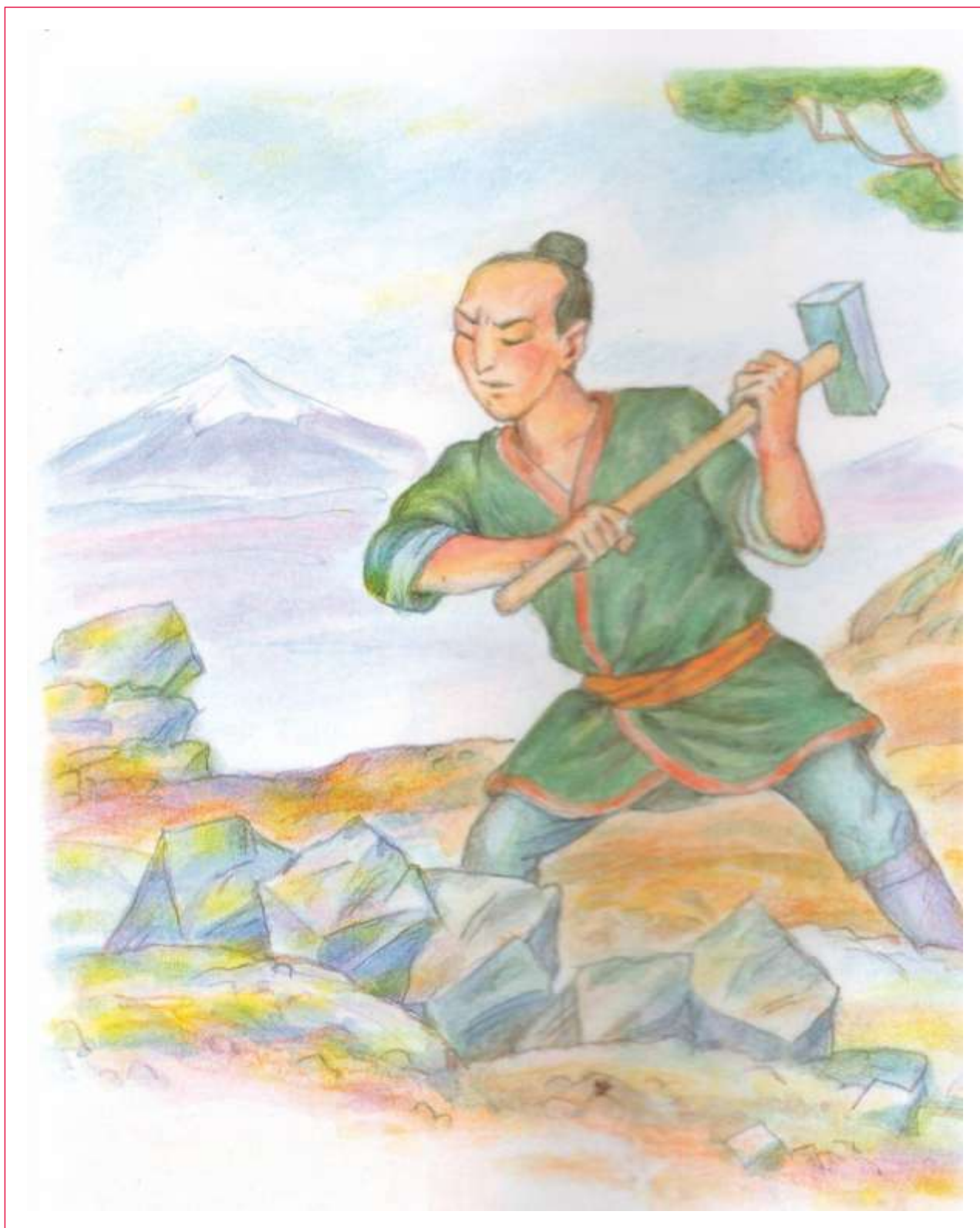
Мальчик полными от слез глазами посмотрел на маму. Мама прижала сына к себе. В тот же момент мир начал светлеть. Птицы вышли из своих гнезд и сели на ветки деревьев. Собаки перестали выть. Всё встало на свои места, однако небольшое пятно на солнышке не закончилось.

Да, на свете ни один обман, ни одно дурное дело не проходит бесследно. Обман и зло даже солнце не может полностью сжечь.





# ЯПОНСКАЯ СКАЗКА





На белом свете в древности глубокой  
Жил Каменщик в Японии далёкой.

Здоровье было, сила молодая,  
Работал с камнем, рук не покладая.

Трудом кормился и солёным потом,  
Не видя ничего, кроме работы.

С утра до ночи разбивая камень,  
Затосковал однажды крепко Парень.

В смятении душевном и разладе,  
Он уступил обиде и досаде.

«За что меня с Своею добротою  
Бог наказал такою нищетою?

И я бы, как другие, прохлаждался,  
Богатством и покоем наслаждался»,-

Промолвил он в тоске невыразимой.  
Услышал Ангел, пролетающий мимо,

И говорит: «Богат будь, прохлаждайся,  
Покоем и свободой наслаждайся».

В минуту стал богатый и свободный  
Наш Каменщик, и стала жизнь удобной:

Работа не висит теперь на шее,  
Лежит себе и пальцем не шевелит.

По улице широкой в это время  
Идёт великий Хан с войсками всеми.

Шатёр над ним, одежда – всё сверкает,  
Так золото на солнце отливает.

«Что толку, - молвит Парень, - от богатства?  
Вот если б суждено мне было ханство!

Ах, если б Ханом в золотой короне  
Среди визирей восседать на троне!» -



Вслух грезил Парень, завистью томимый.  
Услышал Ангел, пролетающий мимо,

И говорит: «Будь, если хочешь, Ханом.  
Пока прощай», - и скрылся за туманом.

Стал Ханом Каменщик в минуту ту же,  
Войсками окружён, визири тут же.

Слух услаждает музыка игрою,  
Зонт золотой раскрыт над головою,

Но не спасает от жары. На солнце  
Совсем испёкся Хан. Уйти неёмётся.

«Не буду Ханом. Если доведётся  
Мне снова выбирать, пусть буду Солнцем».

Поблизости тут Ангел объявился:  
«Пожалуй, будь по-твоему», - и скрылся.

Висит на небе Каменщик, сверкая,  
Заместо Солнца землю освещая.

Вдруг Облако откуда-то приплыло,  
Завесой Солнце от земли сокрыло.

Нависло, всё вокруг себя объемля,  
Земля не видит Солнце, Солнце – землю.

«Не буду Солнцем, Облаком я буду:  
Повелевать хочу я всеми всюду», -

Решил Джигит, и Ангел согласился:  
«Пожалуй, будь по-твоему», - и скрылся.

Как только в Облако оборотился  
Тот Каменщик, дождь вёдрами полился.

Из-за того, что льёт ночами, днями,  
Вода сровняла землю с берегами.

Поля, луга, хлеба – всё стало море,  
Их место под водою стало вскоре.



Но как ни бились волны, подступая,  
Войною на Таш-тау наступая,

Гора могучая стояла невредима,  
Высоко надо всем, непобедимо.

Тогда сказал Джигит: «Чем бесполезно  
Тут облаком висеть, пускай исчезну!

Хочу Горой стоять неколебимо».  
Услышал Ангел, пролетая мимо,

И говорит: «Пожалуй, если хочешь,  
Таш-тау станешь, ничего нет проще».

В один момент стал Каменщик Горою  
И величаво смотрит под собою

Как реки, с яростью обрушиваясь, полны,  
В его подножье ударяют волны,

И хоть стремят потоки непрестанно  
И бьются о Таш-тау неустанно,

Гора стоит цела и невредима,  
И, разбиваясь, воды мчатся мимо.

Но Человек пришёл и начал споро  
Сбивать с Горы породу скоро-скоро.

Отслаивая, сваливает камень.  
Тогда всё понял и признался Парень:

«Успел за это время испытать я,  
Что нет ни в чём величия и счастья.

Теперь узнал, что нет на свете силы,  
Которая б с трудом сравнилась силой.

Я труд свой никогда не позабуду  
И Каменщиком навсегда пребуду».

Стал волей Высшей Каменщиком Парень,  
По-прежнему трудился со стараньем.



# СТИХОТВОРЕНИЯ ГАБДУЛЛЫ ТУКАЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ

Очень счастлив  
тот ребенок,  
что в занятия влюблен...

\* \* \*

Коль в труде примером станет  
солнце яркое тебе-  
Сам, как солнце, засияешь  
на земле среди людей.

\* \* \*

О безгрешное, святое,  
драгоценное дитя!  
Береги любовь Аллаха,  
дорожи, молясь и чтя.



## РОДНОЙ ЯЗЫК

О язык родной, певучий! О родительская речь!  
Что ещё на свете знал я, что сумел я уберечь?

Колыбель мою качая, тихо-тихо пела мать,  
Подрастая, сказки бабушки я начал понимать...

О язык мой, мы навечно неразлучные друзья,  
С детства стала мне понятна радость и печаль твоя.

О язык мой! Как сердечно я молился в первый раз:  
«Боже, - я шептал, - помилуй мать с отцом,  
помилуй нас...»



«Кечкенә Тукай». Картинадан фрагмент. Рассамы Х.-М. Казаков  
«Маленький Тукай». Фрагмент картины. Художник Х.-М. Казаков





## КОЛЫБЕЛЬНАЯ ПЕСНЯ

Баю-баю-баю, сын,  
В медресе поедет сын,  
Все науки превзойдет,  
Всех учёней будет сын.

Глазки сонные закрой,  
Спи, мой месяц золотой,  
Что не спишь ты по ночам,  
Что ты плачешь день-деньской?

Баю-баюшки-баю,  
Хочешь, песенку спою?  
Стану сказки говорить,  
Колыбель качать твою.

Спи, усни, бесценный мой,  
Лучше всех ты, мой родной,  
У меня на всей земле  
Нет радости иной!

\* \* \*

## САБИТ УЧИТСЯ ЧИТАТЬ

Шесть лет Сабиту минуло. Не по годам умён,  
Единственный ребёнок, любимец общий он.

Частенько озорничает, заводит кутерьму,  
И всё Сабиту нравится, и весело ему.

Парнишка он смекалистый, всё важно для него,  
Всех мучает вопросами — зачем да отчего?

До самой малой малости он всё желает знать,  
Всё разьяснить стараются ему отец и мать.

И вот отцу однажды сын задаёт вопрос:  
«А почему ты, папа, букварь мне не принёс?»

Ведь мне ж учиться надо, я сам читать хочу,  
Прочту я все рассказы, стишки все заучу».



Хоть папа озадачен такою просьбой был,  
Но азбуку «Подарок» немедленно купил.

И вот перед сынишкой букварь раскрыл отец.  
К ученью жадно тянется мальчишка, как птенец.

Вот это «Б», а это «В», а это — буква «А»,  
Как интересно, что из них получатся слова.

Сабит про игры позабыл, ученьем увлечён.  
Уже «Подарок» по слогам прочесть умеет он.

Как видно книга папина Сабиту по душе:  
Все до единой буквы он вытвердил уже.

\* \* \*

### ЗАБАВНЫЙ УЧЕНИК

- Стой, Акбай, на задних лапках, поучись-ка, послужи!  
Ну, не падай! Ну, не падай! Спину ровненько держи.

- Мне учение – в мученье! Я же маленький, - смотри!  
Сколько от роду мне... Месяц? Или два? А может, три...

Мне ли службой заниматься,  
мне бы, хвост задрав, помчать!  
Мне б на травке поваляться, научиться бы рычать.

Глупый пёс не понимает – нет уж, сызмала учись!  
Кости к старости твердеют, не согнешься, как ни гнись!

\* \* \*

### КОНЧИЛ ДЕЛО — ГУЛЯЙ СМЕЛО!

За окном сияет лето, за столом сидит Дитя  
У окошка бокового, в книжке пальчиком вода,

За уроками прилежно, повторяя много раз,  
Слово за слово читает и не сводит с книжки глаз,



Приглашает его Солнце: — Детка, выйди, погуляй,  
Во дворе, в саду побегай, хватит, больше не читай,

Засиделся ты на месте и читаешь ты давно,  
Погляди, как здесь привольно, посмотри на двор в окно,

Говорит Дитя на это Солнцу встречные слова:  
- Должен выучить уроки я как следует сперва,

Поиграть всегда успею, как доделаю дела,  
А до той поры не встану ни за что из-за стола.

На занятия и отдых сам себе назначил срок,  
Со вниманьем неослабным продолжает он урок.

Засвистел, запел на ветке в это время Соловей,  
Он свистит-поёт о том же: — Выходи гулять скорей!

Засиделся ты на месте и читаешь ты давно,  
Погляди, как здесь привольно, посмотри на двор в окно.

Соловью в ответ Ребёнок говорит свои слова:  
Должен выучить уроки я как следует сперва.

Не зови из дому свистом ты, Соловушка, меня,  
Вот доделаю уроки, выйду я и без тебя.

На гулянье и уроки сам себе поставил срок,  
С интересом и вниманьем продолжает он урок.

К нему Яблоня из сада тянет ветку: — Выходи!  
Для прогулок нынче время, дома больше не сиди.

Без движенья за работой непрерывной тяжело,  
Погляди, как здесь привольно, сколько игр, а как светло!

Говорит в ответ Ребёнок те же Яблоне слова:  
- Должен выучить уроки я как следует сперва.

Не идут на ум мне игры, друг мой Яблонька, пока  
Все не сделаю уроки и дела наверняка.



После этого всего-то – мало – времени спустя,  
Все уроки, книги к школе приготовило Дитя

И бегом во двор: «Кто хочет здесь со мною поиграть?  
Я уроки приготовил, книги, ручку и тетрадь».

Улыбаясь, вышло Солнце из-за туч к нему как раз,  
С красным яблоком навстречу к нему Яблоня тотчас.

Засвистел, запел, защёлкал свою песню Соловей,  
Сад встречал его поклоном всех верхушек и ветвей.

\* \* \*

### ВСТУПАЮЩИМ НА ЖИЗНЕННЫЙ ПУТЬ

Я знаю, дети: иногда вам в школе скучновато,  
Порядки жёстки чересчур и правил многовато,

Бывало, в детстве, как и вы, я тяготился ими,  
К свободе пролагал пути я мыслями своими,

Пришла пора. Свободен я. Сбылось, о чём мечтал я.  
Смотрю: уже не в школе я. Большим и взрослым стал я.

Пути открылись предо мной. Зовут меня, сверкая,  
Вот радость, думаю, теперь я с жизнью поиграю,

Всё буду делать, что хочу: шалить, играть, смеяться,  
За всю за школьную муштру смогу я отыгаться,

Я вышел в путь. Увы! Ходить я не умею, что ли?  
Нет почему-то на пути ни радости, ни воли,

Свободы, счастья нет. Стою порою на дороге  
И с места не могу сойти: болят, не ходят ноги,

Пока искал я к счастью путь и к радости дорогу,  
Значенье слова «жизнь» и «жить» я понял понемногу,

Жизнь есть старание в труде, не зная утомленья,  
Не позволяя над собой взять верх позору лени.



Жить означает здесь - пройти весь жизни путь священный,  
Тобой Аллаху твоему, народу посвященный.

Я счастлив этим счастьем, в нём есть для меня отрада,  
Доволен я своим путём, другого мне не надо.

Случится если, на пути на жизненном я встану,  
Об отдыхе придёт мне мысль или когда устану,

Воспоминаниям тогда я предаюсь на воле,  
На крыльях памяти тотчас я устремляюсь к школе,

Как я скучаю в этот миг по правилам несносным!  
Зачем я вырос, говорю, и для чего быть взрослым?

Зачем расстался навсегда я с детством, школьным раем?  
Зачем не маленький Апуш? Зачем я стал Тукаем?

\* \* \*

### ПЕРЕД СНОМ

Прости меня, любезный Боже,  
Что плачу я по пустякам.  
Шалю, бывает, много тоже  
И предаюсь тогда слезам.

Прошу тебя о главном самом,  
Перед тобой я слёзы лью:  
Спаси, помилуй мою маму,  
Отца и бабушку мою.

А также дедушку, сестрёнок.  
Ещё боюсь я страшных снов.  
Прости меня, ведь я ребёнок.  
Пускай трещит от жарких дров,

Уютом комнату наполнив,  
Когда проснусь, наутро печь.  
Пусть маме ангел Твой напомнит  
На завтрак нам блинов испечь.

Тебя тогда, напившись чаю,  
Как стану я благодарить!



Пусть будет утром синий купол  
И птички разные в саду.  
Пусть брат моих не тронет кукол –  
Всё напиши мне на роду.

\* \* \*

### В САДУ ЗНАНИЙ

В цветнике науки, братья, не пора ли нам гулять,  
Чтоб людей и даже духов нашим счастьем удивлять?!

Чтоб народа светлый разум до восьмого неба мог  
Вознестись и нас навеки осчастливил грозный Бог?!

Будем каяться, татары! Долгий сон прервется пусть.  
Мы должны вступить, о братья, на прогресса мудрый путь.

В список диких и отсталых пусть никто нас не внесет,  
Мы в порыве благородном будем двигаться вперед.

Есть у нас права, о братья, так скорей докажем их!  
Только доводами можно в этом убедить других.

Пусть поверят все народы в то, что есть булгар земля.  
Пусть от зависти бледнеют, наши доблести хваля!

Мы, усиля умножая, будем книги выпускать,  
Побеждая светлой силой темноты слепую рать.

Пусть растут труды науки с каждым днем — во много раз,  
Пусть на ниве просвещенья увенчает слава нас!

Чтение газет полезно — это знают все давно.  
Так давайте жить как люди — и достойно, и умно!

Только знания правят миром, им не правят дети тьмы.  
Прочь, невежество и спячка! Пробуждаемся и мы.

Вас, друзья, благословляю, дети века своего,  
Века знания питомцы и хозяева его.

Наши юные герои за перо взялись уже,  
И следов бывшего горя не найти в моей душе.



## ШАКИРД, ИЛИ ОДНА ВСТРЕЧА

(отрывки из стихотворения)

«О маленький праведник, ангел земной,  
Для нации ставший надеждой одной.

Ты, рваный, своей нищеты не стыдись,  
И стоптанных валенок ты не стыдись.

О ласке забудь, и о детстве забудь, -  
В упорном ученье твой истинный путь.

А бедность пусть гордостью станет твоей,  
Не стоит ни плакать, ни думать о ней;

Шли умные люди еще и до нас  
Дорогой, которой идешь ты сейчас.

Здесь, в этом же мире, средь рабства росли  
Писатели – гордость и слава земли.

И может быть, станешь и ты знаменит,  
И слово твое на весь мир прогремит.

О юные, - радость родителей вы,  
Надежды и чести хранители вы.

Единства народа спасители вы,  
Религии чистой носители вы.

Вы ключ, отпирающий знания сундук,  
Вы лестница в ясное небо наук!

\* \* \*



## ЛЮБИ АЛЛАХА

О безгрешное, святое, драгоценное дитя!  
Береги любовь Аллаха<sup>1</sup>, дорожи, молясь и чтя.

Попроси, скажи: «Всевышний! Укажи мне светлый путь»;  
Он родителей щедрее, благодарным Ему будь!

С непорочною душою, мысль безгрешна и чиста,  
Никогда худое слово не сквернит твои уста.

Совесть чистая и сердце, тело так же, как душа,  
Как у ангела прекрасно, как молитва хороша!

На коленях, вдохновенно, обратя лицо кибле<sup>2</sup>  
Ты творишь твою молитву, путь спрямляя в вышине.

О безгрешное, святое, драгоценное дитя!  
Береги любовь Аллаха, дорожи, молясь и чтя.

<sup>1</sup> Аллах – Господь миров. Царь в день Суда.  
(Коран: Сура 1 «Открывающая [Коран]», аят 2, 4)

<sup>2</sup> Кибла – направление на Мекку, точнее на Каабу – главное святилище ислама в сторону которого мусульмане обращаются во время молитвы.



АЛЕКСАНДР СЕРГЕЕВИЧ ПУШКИН  
ПОДРАЖАНИЯ КОРАНУ

*(отрывки из стихотворения)*

Земля недвижна – неба своды,  
Творец, поддержаны Тобой,  
Да не падут на сушь и воды  
И не подавят нас собой.

Зажег Ты солнце во Вселенной,  
Да светит небу и земле.  
Как лен, елеем напоенный,  
В лампадном светит хрустале.

Творцу молитесь; Он могучий:  
Он правит ветром; в знойный день  
На небо насылает тучи;  
Дает земле древесну сень.

Он милосерд: Он Мухаммаду<sup>1</sup>  
Открыл сияющий Коран,<sup>2</sup>  
Да притечем и мы ко свету,  
И да падет с очей туман.

<sup>1</sup>Мухаммад - Пророк, посланный Всевышним как милость для обитателей миров.  
[Коран: Сура 21 «Пророки», аят 107]

<sup>2</sup>Коран - это поистине послание от Господа миров. [Коран: Сура 26 «Поэты», аят 192]  
Это наставление для обитателей миров [Коран: Сура 6 «Скот», аят 90]

\* \* \*

МИХАИЛ ЮРЬЕВИЧ ЛЕРМОНТОВ

МОЛИТВА

В минуту жизни трудную  
Теснится ль в сердце грусть:  
Одну молитву чудную  
Твержу я наизусть.  
Есть сила благодатная  
В созвучье слов живых,  
И дышит непонятная,  
Святая прелесть в них.  
С души как бремя скатится.  
Сомненье далеко  
- И верится, и плачется  
И так легко, легко...



## О ЛЮБВИ АЛЛАХА

Аллах<sup>1</sup> Всевышний является Реальным, Абсолютно Существующим, Истинно Живым. У Него есть прекрасные имена и присущие Ему отличия. Одно из Его прекраснейших имен – аль-Вадуд (Любящий). Аллах был Любящим всегда, даже еще когда не было ни одного творения.

Аллах Всевышний обратился к человечеству со Своим Словом, которую Он дал в виде Книги. Книгой Аллаха, действенной в данную эпоху жизни человечества, является Его последнее Откровение – Коран.

Для каждого человека важно знать, кого Аллах любит, и кого Аллах не любит, чтобы тем самым человек мог стремиться стать таким, которых любит Аллах, и остерегаться быть таким, которых Всевышний не любит. Это можно узнать только от Самого Аллаха, то есть из Его Откровения человечеству – Корана.

### Кого любит Аллах

Аллах сообщает в Своей Книге о тех, кого Он любит:

1. *остерегающихся грехов* Поистине же, Аллах любит остерегающихся (грехов)! (Коран: Сура 3, аят 76)
2. *кающихся*
3. *очищающихся* «...поистине, Аллах любит кающихся и любит очищающихся!» (Коран: Сура 2, аят 222)
4. *терпеливых* «...Аллах любит терпеливых!» (Коран: Сура 3, аят 146)
5. *полагающихся (уповающих) на Аллаха* «...поистине, Аллах любит полагающихся (на Него)! (Сура 3, аят 159)
6. *беспристрастных* «Поистине, Аллах любит непристрастных!» (Коран: Сура «Трапеза», аят 42.)
7. *искренних перед Аллахом (или благодетельных)* «...поистине, Аллах любит искренних (благодетельных)!» (Сура 2, аят 195)
8. *усердствующих на Его пути* «Поистине, Аллах любит тех которые сражаются на Его пути рядами, как будто бы они – плотное здание!» (Сура 61, аят 4)

<sup>1</sup> Аллах – одно из имен того Одного, Единого для всей Вселенной, Бога-Творца всего, что суще.  
(Коран. Толкование Валерии Пороховой, страница 640).



### Кого Аллах не любит

Аллах Всевышний называет тех, кого Он не любит:

1. *Неверующих* «Поистине, Он не любит неверующих» (Коран: Сура «Римляне», аят 45)
2. *Неблагодарных грешников* «...Поистине, Аллах не любит всякого неверного (или неблагодарного) грешника!» (Коран: Сура «Корова», аят 276)
3. *Несправедливых* «Ведь Аллах не любит несправедливых (обижающих)» (Сура «Род Имрана», аят 57)
4. *Распространяющих порочность* «... Поистине, Аллах не любит распространяющих порочность!» (Сура «Рассказ», аят 77)
5. *Изменников* «...Поистине, Аллах не любит тех, кто изменник, грешник!» (Сура «Женщины», аят 107)
6. *Преступающих* «...поистине, Аллах не любит преступающих!» (Сура «Корова», аят 190)
7. *Высокомерных, хвастунов* «Поистине, Аллах не любит тех, кто горделиво хвастлив,...» (Сура «Женщины», аят 36-38)
8. *Излишествующих* «...ведь Он не любит излишествующих!» (Сура «Преграды», аят 31)
9. *Желающих быть высокомерными* «...Поистине, Он не любит желающих быть высокомерными!» (Сура «Пчелы», аят 23)
10. *Ликующих, т.е. высокомерно радующихся* ...Вот сказал ему (Каруну) его народ: «Не ликуй (т.е. не радуйся высокомерно), Аллах не любит ликующих!» (Сура «Рассказ», аят 76)

Если Аллах не любит обладателей какого-либо качества, то Аллах не любит и само это качество, так как Аллах не любит их именно за это качество.



# ПОСЛОВИЦЫ И АФОРИЗМЫ

Нет большего богатства,  
чем знание.

Нет хуже спутника,  
чем безграмотность.

\* \* \*

Землю солнце красит,  
а человека – труд.

\* \* \*

Родина мать – умей  
за неё постоять.



## ПОСЛОВИЦЫ И АФОРИЗМЫ

- ✿ Учение – путь к умению.
- ✿ Знание – ключ от счастья, лестница к славе.
- ✿ Знания выше царской власти.
- ✿ Наука – богатство, которое невозможно украсть.
- ✿ Наука – птица, ум – крыло.
- ✿ Учеба делает человека зорким.
- ✿ Ученье в детстве – как резьба на камне.
- ✿ Учиться никогда не поздно.
- ✿ Деньги – богатство на один день,  
знания – на всю жизнь.
- ✿ Неграмотность ведет к бедности.
- ✿ Один ученый стоит тысячи неграмотных.
- ✿ Знающему – светло, незнающему – темно.
- ✿ Нет большего богатства, чем знание,  
нет хуже спутника, чем безграмотность.
- ✿ С умным поведёшься – ума наберёшься,  
с дураком поведёшься – свой ум потеряешь.
- ✿ Одежда – украшение тела,  
знания – украшение души.
- ✿ Самое большое богатство на земле – знания.
- ✿ Неграмотный стремится к славе,  
ученый к совершенству.
- ✿ В море – глубина, в знаниях – мудрость.

\* \* \*



Землю солнце красит, а человека – труд.



Терпение и труд все перетрут.



Без труда не вытащишь и рыбку из пруда.



Дерево узнается по плодам, человек – по делам.



Золото испытывается в огне, человек в труде.



Всяк человек по делу познается.



У нелёгкого труда плоды сладкие.



Не мечта спасёт, а работа.



Человек без ремесла – всё равно что без рук.



Любишь работу – она тебе мать, не любишь – мачеха.



Под лежащий камень и вода не течет.

Не дорого начало, \* \* \*

а похвален конец.



Родина мать – умей за неё постоять.



Один за всех и все за одного.



Вежливости открываются все двери.



Красив тот, кто красив по поступкам.



В ком стыд, в том и совесть.



Сердце матери лучше солнца греет.



Будьте внимательны к своим мыслям - они начало поступков.





- ❁ Кто много говорит, тот часто терпит неудачу.
- ❁ Нет греха тяжелее страстей.  
Сердитый человек всегда полон яда.
- ❁ Слово должно быть верным,  
действие должно быть решительным.
- ❁  
В учении нельзя останавливаться.
- ❁  
Гнев твой – враг твой.
- ❁  
Искренность – драгоценное качество человека.
- ❁  
Вспылил – дело погубил.
- ❁  
Воля и сквозь скалу пройдет.
- ❁  
В дом, где смеются, приходит счастье.
- ❁  
Кто любит людей, тот долго живет.
- ❁  
Счастье приходит в веселые ворота.
- ❁  
Тигр бережет свою шкуру, человек – имя.
- ❁  
У кого веселый нрав, тот и сквозь железо пройдет.
- ❁  
Фальшивый друг опаснее открытого врага.
- ❁ Если у тебя не будет дурных мыслей,  
не будет и дурных поступков.
- ❁ За зло надо платить по справедливости,  
а за добро добром.
- ❁  
Не делайте другим того, чего себе не желаете.
- ❁  
Доброе братство – лучшее богатство.
- ❁  
Почитай старших, будут и тебя почитать.
- ❁  
Лучше одиночество, чем плохой друг.



- ✿ Птица сильна крыльями, а человек – дружбой.
- ✿
- ✿ Ум не выдыхается, золото не гниет.
- ✿
- ✿ Красота нужна на свадьбе, а ум – всегда.
- ✿
- ✿ В движении – жизнь.
- ✿
- ✿ Жизнь коротка, не трать её зря.
- ✿
- ✿ Живёшь на свете, оставь свой след.
- ✿
- ✿ Счастье не в желании, а в руках и в сердце.
- ✿
- ✿ Не богатый счастлив, а щедрый.
- ✿ Будь счастлив тем, что есть  
а нет – так жди терпеливо.
- ✿ Пусть богатства будет меньше,  
а радости больше.
- ✿ Добытое без труда богатство  
неблагодарным будет .
- ✿ Ищущая пчела мед найдет,  
работящий человек состояние приобретёт.
- ✿
- ✿ Труд человека кормит, а лень портит.
- ✿
- ✿ Чего в другом не любишь, того и сам не делай.
- ✿
- ✿ Учиться, трудиться, молиться так, чтобы Всевышний Бог,  
Создатель наш, Правитель Вселенной,  
был доволен нами.
- ✿ Вера в Бога рождает в душе человека  
колоссальную силу и энергию.
- ✿
- ✿ Пусть имя тех прославится навечно  
кто справедлив, кто правит человечно.
- ✿ Есть в мире справедливость, и она  
и для владык, и для рабов – одна.



- ✿ Кто бережет от ямы на пути,  
тот верный друг, учти.
- ✿ Пока ты юн, копи богатство знанья,  
а в старости – расходуи достоянья.
- ✿ Богатство – на месяц, здоровье навсегда.
- ✿ Самый сладкий язык – родной язык, язык матери.
- ✿ Меньше говори, да больше слушай.
- ✿ Умное слово дороже золота.
- ✿ Одно спасибо спасет от тысячи бед.
- ✿ От крепкого слова ива ломается,  
от ласкового слова камень тает.
- ✿ Ошибку простят, ложь – никогда.
- ✿ Язык нации – его литература.
- ✿ Речь без пословиц, словно суп без соли.
- ✿ Не пословицы собираю, ума набираюсь.
- ✿ Птицы не рождаются без крыльев,  
человек не рождается без таланта.
- ✿ Если деревня богатая, то и город богатый.
- ✿ Родина – мать, чужбина – мачеха.
- ✿ Родная земля лучше земли,  
осыпанной золотом-серебром.
- ✿ Человек без родины – соловей без песни.
- ✿ Без солнца нет дня, без дня нет жизни.

\* \* \*

Зажёг Ты солнце во Вселенной,  
Да светит небу и земле...  
А.С. Пушкин.



## ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Фанис Яруллин «Таинственный мир» (сказки, рассказы, повесть) на татарском языке. 1997 год.
2. Габдулла Тукай «Последняя капля слезы». Стихотворения. Казань. Татарское книжное издательство. 2016 год.
3. Габдулла Тукай «Незабываемое время». Стихотворения для детей, сказки в стихах, автобиографическая повесть. Казань. Татарское книжное издательство. 2016 год.
4. Александр Сергеевич Пушкин. Избранные сочинения. Том I. Москва. Художественная литература. 1978 год.
5. Михаил Юрьевич Лермонтов «Лирика». Русская литература. Произведения школьной программы. Москва. Айрис Пресс. 2006 год.
6. Коран. Перевод с арабского и комментариев М.Н.О. Османова Москва - Санкт-Петербург. Издательство «ДИЛЯ», 2010 год.
7. Коран. Перевод смыслов и комментарии. Иман Валерии Пороховой. РИПОЛ КЛАССИК, Москва, 2010 год.
8. Коран. Перевод смыслов: И.Ю. Крачковский, - Ростов н/Д: Феникс, 2010 год.
9. Коран. Перевод смыслов: Эльмир Кулиев, - М.: Умма, 2017 год.
10. Харун Яхья «Чудо Корана». Издательский Дом «Культура Пабблишинг», 2012 год.
11. Абу Адель «Я люблю Аллаха» г. Набережные Челны. 2011 год.
12. Делу время, потехе час. Стихи, рассказы, пословицы. Москва «Детская литература» 1988 год.
13. Устами татарского народа. Пословицы, поговорки, афоризмы, литературные миниатюры. Казань. Издательство Магариф. 2007 год.
14. Шедевры Восточной мудрости. Пословицы китайского и японского народов. Притчи и афоризмы. Москва. ООО «Дом Славянской книги» 2016 год.



## СОДЕРЖАНИЕ

I. Сказки		
1. Фанис Яруллин «Волшебный ключ» Перевод Р. Исламовой.....	05	
2. Фанис Яруллин «Царь Пучеглаз». Перевод Р. Исламовой.....	10	
3. Фанис Яруллин «В голубом озере Луна купается». Перевод Р. Исламовой.....	14	
4. Фанис Яруллин «Пятно на солнышке». Перевод Э. Исламовой.....	18	
5. Габдулла Тукай «Японская сказка». Перевод В. Думаевой-Валиевой.....	21	
II. Стихотворения		
6. Габдулла Тукай:		
- «Родной язык». Перевод Р. Бухараева .....	26	
- «Счастливый ребенок». Перевод Р. Морана.....	27	
- «Ребенок, получивший похвальную грамоту». Перевод В. Тушновой.....	27	
- «Не жалея, малыш, стараний!» Перевод В. Ченцова.....	27	
- «Колыбельная песня». Перевод В. Тушновой.....	28	
- «Сабит учится читать». Перевод В. Тушновой.....	28	
- «Забавный ученик». Перевод А.Ахундовой .....	29	
- «Кончил дело – гуляй смело!» Перевод В. Валиевой .....	29	
- «Вступающим на жизненный путь». Перевод В. Валиевой.....	31	
- «Перед сном». Перевод В. Валиевой.....	32	
- «В саду знаний». Перевод А. Ахматовой.....	33	
- «Шакирд, или одна встреча». Перевод В. Шубина (отрывки из стихотворения).....	34	
- «Люби Аллаха». Перевод В. Валиевой .....	35	
7. Александр Сергеевич Пушкин. «Подражания Корану» (отрывки из стихотворения).....		36
8. Михаил Юрьевич Лермонтов. «Молитва».....		36
9. Абу Адель. «О любви Аллаха» (выписки из книжки).....		37
III. Пословицы и афоризмы		
10. Пословицы и афоризмы: .....		39
- про ученье .....	40	
- про труд .....	41	
- про жизнь .....	42	
11. Использованная литература.....		45

**Литературно-художественное издание**

**Волшебный ключ**

с переводами с татарского на русский язык

Составитель Исламова Розалия Равиловна

Компьютерный набор – Фарукшина Динара Радиковна  
Художественное оформление и компьютерный набор –  
типография «Радуга»

Техническое редактирование и компьютерная верстка -  
типография «Радуга»

Корректоры: Наврузова Ирина Наврузовна  
Белоусова Раиса Михайловна  
Гиниатуллин Артур Илнарлович

Оригинал-макет подписан в печать - 23.07.2018г.  
Формат 60x84/8, бумага 80гр/м<sup>2</sup>, тираж - 200 экз.  
Заказ №74, 2018г.

